

Fáy Tamás

Veszélyes anyagok szállítása

A magyart mint idegen nyelvet tanuló tehergépkocsi-vezetők számára

Nyelvi szint: A0–A1



Autor: **Dr. Tamás Fáy**

Veszélyes anyagok szállítása

Sprache: **Ungarisch als Fremdsprache**

Niveaustufe: A0-A1

Dieses Modul ist entstanden im Rahmen des von der EU geförderten Projektes IDIAL⁴P (Fachsprachen für die Berufskommunikation: regionalisiert – interkulturell – qualifizierend – professionell), das von 2010 bis 2011 an der Abteilung Interkulturelle Germanistik der Georg-August-Universität Göttingen mit zehn europäischen Partnern durchgeführt wurde.

Idee und Konzeption

Dr. Annegret Middeke und Dr. Matthias Jung

Projektleitung

Dr. Annegret Middeke

Pädagogische Leitung

Anastassiya Semyonova M.A.

Transnationale Koordination

*Prof. Dr. Hiltraud Casper-Hehne und
PD Dr. Andrea Bogner*

Göttingen im September 2011

*Diese Veröffentlichung
ist mit Unterstützung
der Europäischen Union
entstanden. Der Inhalt
unterliegt der alleini-
gen Verantwortung
der Projektleitung und
des Autorenteam und
gibt in keiner Hinsicht
die Meinung der Euro-
päischen Union wieder.*



Szerző: Fáy Tamás

A szerző az egri Eszterházy Károly Főiskola
Német Nyelv és Irodalom Tanszékének oktatója.



GD Bildung und Kultur

Programm für lebenslanges Lernen

Veszélyes anyagok szállítása

Bevezetés:

A „Veszélyes anyagok szállítása” c. tananyag (modul) olyan felnőtt nyelvtanulók számára készült, akik hivatásszerűen szállítanak veszélyes anyagokat és a munkájuk során előforduló helyzetekben szeretnék megértetni magukat magyarul. A tananyag elsődleges célja, hogy megismertesse a Magyarországra szállító német anyanyelvű teherautóvezetőket a szakma alapvető kifejezéseivel, másodlagosan ugyanakkor a német nyelvterületeken dolgozó rendőrségi és katasztrófavédelmi munkatársaknak is segítséget kíván nyújtani, hogy az oda szállító magyar anyanyelvű teherautósofőrökkel való alapvető kommunikációra igény esetén fel tudjanak készülni.

A tananyag célcsoportja:

- veszélyes anyagot szállító teherautóvezetők, akik alapvető magyar nyelvtudásra szeretnének szert tenni.

Előzetes nyelvtudás:

- a tananyag kezdők számára készült.

Elsajátítandó készségek:

Készség	Nyelvtudás szintje (KER szerint)	Megjegyzés
Hallás	A0-A1	pl. rádióban elhangzott hírek, rendőrségi utasítások, útbaigazítás
Beszéd	A1	pl. számok ismerete, veszélyes anyagok átadásakor felmerülő problémák kezelése
Olvasás	A0-A1	pl. könnyített újságcikkek legfontosabb információinak megértése, formanyomtatványok kitöltéséhez szükséges információk megértése
Írás	A0-A1	pl. formanyomtatványok kitöltése, rövidebb SMS-ek írása

Didaktikai/módszertani háttér:

A tananyag a szakmai kommunikáció szempontjait szem előtt tartva a Közös Európai Referenciakerethez (KER) igazodik. Részletes információt a következő címen talál:

<http://www.idial4p-projekt/projekthandreichungen.pdf>

A tananyag felépítése:

A modul öt leckéből áll, melyek a szövegek és feladatléírásokkal együtt négy-négy oldal terjedelműek, így a tananyag teljes hossza 20 oldal. A modul feldolgozásához 20 tanóra szükséges. Minden fejezet egy-egy speciális szakmai kérdéskörrel foglalkozik.

A modul forgatókönyvszerűen épül fel és a következő fejezetekből áll:

- A veszélyes anyagok szállítása
- Közúti és vámellenőrzés
- A veszélyes anyagok kirakodása és átadása
- Balesetmegelőzés
- Balesethelyzetek

Az egyes fejezetek felépítése és tartalma:

Minden egyes fejezet önálló tematikus egységet képez, tehát a többi fejezettől függetlenül is feldolgozható.

A tananyagban a veszélyes anyagok szállításával kapcsolatos beszélt nyelvi fordulatok elsajátítása kapta a fő hangsúlyt, a nyelvtani készségek fejlesztése csak néhány feladat formájában valósul meg, ezeket is elsősorban tanári irányítás mellett célszerű elvégezni.

A leckékben előforduló szerepjátékok és összetettebb szcenáriók a valós élethelyzetekre való felkészülést segítik elő.

Kiegészítő anyagok és megoldókulcs:

Az egyes fejezetekhez tartozó hallás utáni szövegértés transzkripciói, a feladatok megoldásai ill. a fejezetekkel kapcsolatos kiegészítő anyagok a Letöltőközpontban (Downloadcenter) találhatóak.

A tananyag áttekintése

Témakör	Tevékenységek	Szövegfajták	(Szak)szókincs	Nyelvtan	Szituációk
A veszélyes anyagok szállítása	hallás utáni szövegértés, beszéd, írás	dialógusok, definíciók, beszélt nyelvi fordulatok, SMS	veszélyes áru bárcák, veszélyes áruk csoportosítása, veszélyességi számok	igeragozás, kiejtés	szerepjátékok (bemutakozás)
Közúti és vámellenőrzés	hallás utáni szövegértés, beszéd, írás	dialógusok, utasítások, SMS	tilalmak, biztonsági berendezések, rakomány rögzítése	a <i>kell</i> és <i>nem szabad</i> igék használata	szerepjátékok (közúti ellenőrzés)
A veszélyes anyagok kirakodása és átadása	hallás utáni szövegértés, beszéd, írás	dialógusok, utasítások, SMS, köszönés, nemzetközi fuvarlevél	útbaigazítás, szállítási módok, az áru átadása	a magyar mondat szórendje	szerepjátékok (útbaigazítás és az áru lerakodása)
Balesetmegelőzés	hallás utáni szövegértés, beszéd, írás	dialógusok, ellenőrzőlista, utasítások	védőfelszerelés, a veszélyes áru ellenőrzése	felszólító mondatok, veszélyt jelző táblák	formanyomtatvány kitöltése, jegyzetelés
Balesethelyzetek	hallás utáni szövegértés, beszéd, írás, szövegértés	baleseti jegyzőkönyv, SMS	közlekedési szabálytalanságok, baleset körülményeinek leírása	a <i>szabad</i> ige használata	szerepjátékok (közúti baleset bejelentése)

A fejezetek áttekintése

Veszélyes anyagok				
Lektion 1	A veszélyes anyagok szállítása			
Tudásszint	Hallás A1	Olvasás A0-A1	Beszéd A1	Írás A1
Tanulási cél	<u>Szóbeli receptív készségek (hallás):</u> - képes megérteni és beazonosítani a veszélyes anyagokat jelző számokat - képes megérteni az egyszerűbb utasításokat - rövidebb szövegekben képes megérteni a veszélyes anyagok szállításával kapcsolatos leglényegesebb információkat <u>Szóbeli receptív készségek (olvasás):</u> - képes megérteni és beazonosítani a formanyomtatványokban szereplő veszélyes anyagok elnevezéseit és a leggyakrabban használt kifejezéseket <u>Szóbeli produktív készségek (beszéd):</u> - képes bemutatkozni és ismertetni a szállítás eredetét és célját - képes elmondani, hogy milyen veszélyes anyagot szállít - képes a szállítással kapcsolatos egyszerűbb kérdésekre röviden válaszolni <u>Írásbeli produktív készségek (írás):</u> - képes rövid szöveges üzenetekben tájékoztatni a megrendelőt a szállítás közben váratlanul bekövetkezett eseményekről			

A fejezetek áttekintése

Veszélyes anyagok	
Lektion 1	A veszélyes anyagok szállítása
Nyelvtan	igeragozás, kiejtés
Szókincs	veszélyes áru bárcák, veszélyes áruk csoportosítása, veszélyességi számok
Szituációk	bemutakozás különböző helyzetekben (a veszélyes anyag átadásakor, esetleg közúti ellenőrzéskor stb.)
A Letöltő-központból szükséges anyagok	leckéhez tartozó feladatlapok hangfelvételeket tartalmazó fájlok kiegészítő anyagok: oktatási bizonyítvány (részlet)
Szükséges eszközök	MP3-lejátszó, esetleg szótárak
Időszükséglet	kb. 6 tanítási óra (6 x 45 perc)
Módszertani megjegyzések az egyes feladatokhoz	Sprechen 1: A bemutatkozást különféle szituációkba helyezve is lehet gyakoroltatni (pl. közúti ellenőrzés, a veszélyes áru átadása stb.). Grammatik 1: A magyar üdvözlési formákat is célszerű ebben a feladatban gyakoroltatni. Wortschatz 1: A magyar igeragozást nem szükséges részletesen bemutatni, a hangsúly a gyakoribb szófordulatok elsajátításán van.

A fejezetek áttekintése

Veszélyes anyagok				
Lektion 2	Közúti és vámellenőrzés			
Tudásszint	Hallás A0-A1	Olvasás A0-A1	Beszéd A1	Írás A1
Tanulási cél	<u>Szóbeli receptív készségek (hallás):</u> - képes megérteni a szállítmánnyal kapcsolatban feltett kérdéseket - közúti ellenőrzés esetén képes megérteni az előírások betartására vonatkozó kérdéseket (rakomány rögzítése, tilalmak betartása stb.) - képes megérteni a közúti ellenőrzés során végrehajtandó egyszerűbb utasításokat <u>Szóbeli receptív készségek (olvasás):</u> - képes megérteni az ellenőrzési listán szereplő kifejezéseket - képes megérteni a közlekedési táblákon szereplő feliratokat <u>Szóbeli produktív készségek (beszéd):</u> - képes ismertetni a szállítás eredetét és célját - képes a szállítással kapcsolatos egyszerűbb kérdésekre röviden válaszolni - képes az esetleges közúti szabálytalanságokra rövid magyarázatot adni <u>Írásbeli produktív készségek (írás):</u> - képes kitölteni az ellenőrzési listát			

A fejezetek áttekintése

Veszélyes anyagok	
Lektion 2	Közúti és vámellenőrzés
Nyelvtan	segédigék használata (<i>kell</i> és <i>nem szabad</i>)
Szókincs	tilalmak, biztonsági berendezések, rakomány rögzítése
Szituációk	a veszélyes anyagot szállító teherautót közúti ellenőrzés céljából megállítja a rendőrség
A Letöltő-központból szükséges anyagok	leckéhez tartozó feladatlapok hangfelvételeket tartalmazó fájlok
Szükséges eszközök	MP3-lejátszó, esetleg szótárak
Időszükséglet	kb. 6 tanítási óra (6 x 45 perc)
Módszertani megjegyzések az egyes feladatokhoz	Wortschatz 1: A feladat elvégzése után meg lehet kérni a tanulókat, hogy néhány kulcsszó alapján maguk nevezzék meg a képen látható szabálytalanságokat. Wortschatz 2: További képek felhasználásával játékos formában (pl. memory) is lehet gyakoroltatni a védőfelszerelés részeinek elnevezéseit. Szenario: Az SMS megírásához célszerű néhány kulcsszót megadni.

A fejezetek áttekintése

Veszélyes anyagok				
Lektion 3	A veszélyes anyagok kirakodása és átadása			
Tudásszint	Hallás A0-A1	Olvasás A0	Beszéd A1	Írás A0
Tanulási cél	<u>Szóbeli receptív készségek (hallás):</u> - képes megérteni az útbaigazítás során adott utasításokat - kirakodásakor képes megérteni az áru elhelyezésére vonatkozó utasításokat - az áru átadásakor képes megérteni az esetleges reklamációk során elhangzó információkat <u>Szóbeli receptív készségek (olvasás):</u> - képes megérteni a nemzetközi fuvarlevélen szereplő kifejezéseket <u>Szóbeli produktív készségek (beszéd):</u> - képes a szállítással kapcsolatos egyszerűbb kérdésekre röviden válaszolni - képes válaszolni az áru kirakodásakor feltett kérdésekre <u>Írásbeli produktív készségek (írás):</u> - képes kitölteni a nemzetközi fuvarlevelet			

A fejezetek áttekintése

Veszélyes anyagok	
Lektion 3	A veszélyes anyagok kirakodása és átadása
Nyelvtan	egyszerűbb feladatok a magyar mondat szórendjével kapcsolatban
Szókincs	útbaigazítás, szállítási módok, az áru átadása
Szituációk	a veszélyes anyagot szállító teherautó megérkezik rendeltetési helyére, majd a teherautó vezetője átadja a veszélyes anyagot
A Letöltő-központból szükséges anyagok	leckéhez tartozó feladatlapok hangfelvételeket tartalmazó fájlok kiegészítő anyagok: A veszélyes áruk szállítása során bekövetkezett eseményekről készítendő jelentés mintája
Szükséges eszközök	MP3-lejátszó, esetleg szótárak
Időszükséglet	kb. 6 tanítási óra (6 x 45 perc)
Módszertani megjegyzések az egyes feladatokhoz	Sprechen 1: A feladat elvégzését megkönnyíti, ha a tanulóknak kulcsszavak alapján kell útbaigazítást adniuk. Schreiben 1: Szükség esetén a nemzetközi fuvarlevél további pontjaira is ki lehet térni.

A fejezetek áttekintése

Veszélyes anyagok				
Lektion 4	Balesetmegelőzés			
Tudásszint	Hallás A1	Olvasás A0	Beszéd A0-A1	Írás A0
Tanulási cél	<u>Szóbeli receptív készségek (hallás):</u> - képes megérteni a balesethelyzetekben elhangzó utasításokat - közúti ellenőrzéskor képes megérteni a védőfelszerelésekkel kapcsolatos hatósági kérdéseket <u>Szóbeli receptív készségek (olvasás):</u> - képes megérteni a veszélyt jelző táblákon szereplő feliratokat - képes megérteni az ellenőrzési listán szereplő tételeket <u>Szóbeli produktív készségek (beszéd):</u> - képes röviden válaszolni a védőfelszerelésekkel kapcsolatos egyszerűbb hatósági kérdésekre - balesethelyzetben a további balesetmegelőzés céljából képes rövid utasításokat tenni <u>Írásbeli produktív készségek (írás):</u> - képes kitölteni a közúti ellenőrzés során használatos ellenőrzési listát			

A fejezetek áttekintése

Veszélyes anyagok	
Lektion 4	Balesetmegelőzés
Nyelvtan	egyszerűbb felszólító mondatok létrehozása
Szókincs	védőfelszerelés, a veszélyes áru ellenőrzése
Szituációk	közúti ellenőrzés során a rendőr ellenőrzi a veszélyes anyagot szállító teherautó védőfelszerelését
A Letöltő-központból szükséges anyagok	leckéhez tartozó feladatlapok hangfelvételeket tartalmazó fájlok kiegészítő anyagok: írásbeli utasítás, a veszélyes áruk közúti szállításának ellenőrzése
Szükséges eszközök	MP3-lejátszó, esetleg szótárak
Időszükséglet	kb. 6 tanítási óra (6 x 45 perc)
Módszertani megjegyzések az egyes feladatokhoz	Grammatik 1: Az utasításokat könnyebb a hozzájuk tartozó cselekvések bemutatásával vagy egy-egy kép segítségével megtanítani. A feladat elvégzése után célszerű a kiegészítő anyagok között megtalálható írásbeli utasítást szövegértés formájában feldolgozni. Schreiben 1: A kiegészítő anyagok között megtalálható teljes lista segítségével további pontokat is fel lehet venni a feladatba.

A fejezetek áttekintése

Veszélyes anyagok				
Lektion 5	Balesethelyzetek			
Tudásszint	Hallás A0-A1	Olvasás A1	Beszéd A1	Írás A0-A1
Tanulási cél	<u>Szóbeli receptív készségek (hallás):</u> - képes megérteni a balesethelyzetekben elhangzó utasításokat - telefonbeszélgetés során képes megérteni a baleset körülményeivel kapcsolatos hatósági kérdéseket - egy balesettel kapcsolatos hírben képes megérteni a számára releváns információkat (elterelés, baleset jellege, helye) <u>Szóbeli receptív készségek (olvasás):</u> - képes megérteni egy balesetről szóló szövegben a leglényegesebb információkat - képes megérteni a baleseti jegyzőkönyben szereplő információkat <u>Szóbeli produktív készségek (beszéd):</u> - képes röviden válaszolni egy balesettel kapcsolatos egyszerűbb hatósági kérdésekre <u>Írásbeli produktív készségek (írás):</u> - képes kitölteni egy baleseti jegyzőkönyvet - egy esetleges baleset esetén a megrendelőt (pl. SMS-ben) tájékoztatni tudja a megváltozott körülményekről			

A fejezetek áttekintése

Veszélyes anyagok	
Lektion 5	Balesethelyzetek
Nyelvtan	a <i>szabad</i> segédige használata egyszerűbb mondatokban
Szókincs	közlekedési szabálytalanságok, baleset körülményeinek leírása
Szituációk	a veszélyes anyagot szállító teherautóvezető balesetet észlel és telefonon segítséget kér
A Letöltő-központból szükséges anyagok	leckéhez tartozó feladatlapok hangfelvételeket tartalmazó fájlok
Szükséges eszközök	MP3-lejátszó, esetleg szótárak
Időszükséglet	kb. 6 tanítási óra (6 x 45 perc)
Módszertani megjegyzések az egyes feladatokhoz	Wortschatz 2: A feladat elvégzése előtt (lexikai tehermentesítés céljából) célszerű áttanulmányozni egy teljes baleseti jegyzőkönyv mintát (pl. európai baleseti bejelentő lap).

Az IDIAL4P projektről

Az IDIAL4P célja, hogy a dél-kelet- és közép-kelet-európai országokban növelje a német nyelv támogatottságát, valamint hozzájáruljon az Ausztriában és Németországban kevésbé elterjedt dél-kelet- és közép-kelet-európai nyelvek (bolgár, lengyel, szlovén, magyar) helyzetének erősödéséhez a szakmai kommunikáció területén. A projekt így egyrészt elősegíti a munkavállalók vállalatai beilleszkedését, másrészt az Európai Unió alapelveinek tekintett többnyelvűséget.



A szakmai nyelvtudás iránti keresletet gyakran specifikus és nem ritkán spontán jellegű szempontok határozzák meg, ezért a szaknyelvi ismeretek szükséges szintjét szinte lehetetlen meghatározni. A kis létszámú szaknyelvi tanulócsoporthoz miatt alacsony szintű a tananyag-ellátottság, és kevés a megfelelően képzett oktató is.

Az IDIAL4P

- a szaknyelvi és interkulturális kompetenciák fejlesztésén alapuló többnyelvű modulok összeállítása révén hozzájárul a tankönyvpiac helyzetének javításához
- megkönnyíti a szaknyelvi oktatásban résztvevő oktatók felkészülését (tanári kézikönyvek, tanulási tippek és e-learning modulok segítségével), valamint
- az IKT-alapú önképzés lehetőségének megteremtésével növeli az élethosszig tartó tanulás iránti elkötelezettséget

LEKTION 1

TRANSPORT VON GEFAHRSTOFFEN



HÖREN 1

Im Ungarischen gibt es vom Deutschen zum Teil erheblich abweichende Laute (s. unten die umrahmten Buchstaben). Ein Buchstabe entspricht aber meist demselben Laut. Unten finden Sie die häufigsten ungarischen Buchstaben. Sprechen Sie die Wörter nach (die Betonung liegt immer auf der ersten Silbe)!

a	anyag (zwischen a wie in <i>Blatt</i> und o wie in <i>Bock</i>)	ny	okmány wie in <i>Lasagne</i>
á	ár wie in <i>Abend</i>	o	salétrom wie in <i>kochen</i>
b	baleset wie in <i>baden</i>	ó	autópálya wie in <i>loben</i>
c	címke wie in <i>Zucker</i>	ö	biztonsági öv wie in <i>Löcher</i>
cs	csomagolás wie in <i>deutsch</i>	ő	mérgező wie in <i>Lösung</i>
d	küldemény wie in <i>Dorf</i>	p	telephely wie in <i>Alpen</i>
e	mérgező wie in <i>Blätter</i>	r	rakomány wie in <i>rau</i>
é	gyúlékony wie in <i>leben</i>	s	sofőr wie in <i>Schaum</i>
f	fólia wie in <i>Folie</i>	sz	készülék wie in <i>lassen</i>
g	biztonság wie in <i>Gabel</i>	t	pótkocsi wie in <i>verstehen</i>
gy	öngyulladó wie in <i>Madjar</i>	ty	védőkesztyű (≈ tj)
h	heves wie in <i>Hefe</i>	u	fuvar wie in <i>Bus</i>
i	tilos wie in <i>Hilfe</i>	ú	főút wie in <i>rufen</i>
j	jármű wie in <i>Jacke</i>	ü	védőszemüveg wie in <i>dünn</i>
k	keresztelkedés wie in <i>Keller</i>	ű	tűz wie in <i>früh</i>
l	közlekedés wie in <i>malen</i>	v	veszélyes wie in <i>weich</i>
m	kamion wie in <i>Marmelade</i>	z	gáz wie in <i>sagen</i>
n	engedély wie in <i>enden</i>	zs	zsák wie in <i>Journal</i>



GRAMMATIK 1

Sie stellen sich kurz vor. Setzen Sie das Verb in der richtigen Form ein!

Jó napot (1)..... (kíván), Peter Wagner
(2)..... (van). A Prettner Spediteur GmbH-nál
(3)..... (dolgozik). Ausztriából (4).....
(jön) és veszélyes anyagot (5)..... (szállít)
egy magyar cég számára. Hat órákor kell Szegedre
(6)..... (érkezik). Csak egy kicsit (7).....
(beszél) magyarul.



Quelle: <http://www.risksolutions.hu>



SPRECHEN 1

Stellen Sie sich jetzt kurz vor. Sie können dabei das Wortmaterial oben benutzen!



WORTSCHATZ 1

Welches Verb passt in welchen Satz? Ordnen Sie zu!

- | | |
|--|--------------|
| a) Gyúlékony anyagot | 1) jövök |
| b) Elnézést, nem | 2) indultam |
| c) Kérem, lassabban. | 3) hívnak |
| d) Ausztriából | 4) kívánok |
| e) Kérem, segíteni? | 5) beszéljen |
| f) Reggel ötkor útnak. | 6) értem |
| g) Klaus Schulz-nak | 7) találom |
| h) Elnézést, hol a legközelebbi benzinkutat? | 8) tudna |
| i) Jó reggelt | 9) szállítok |



WORTSCHATZ 2

Ordnen Sie folgende Symbole den passenden Stoffen zu!



a)

- 1) gyúlékony
folyékony anyagok



b)

- 2) radioaktív anyagok



c)

- 3) gyúlékony gázok



d)

- 4) mérgező gázok



e)

- 5) öngyulladó anyagok



HÖREN 2

Hören und schreiben Sie die Zahlen mit Ziffern!

- | | | | | | |
|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| 1) _____ | 2) _____ | 3) _____ | 4) _____ | 5) _____ | 6) _____ |
| 7) _____ | 8) _____ | 9) _____ | 10) _____ | 11) _____ | 12) _____ |



SPRECHEN 2

Bilden Sie aus dem Wortmaterial (rechts) einfache Dialoge nach dem Muster (links)!

- | | | |
|---|---|--------------------------------------|
| A: Jó napot kívánok. Hogy hívják? | ⇐ | Peter Greve / Klaus Mann |
| B: Jó napot kívánok, Günther Schmid vagyok. | | |
| A: Honnan jön? | ⇐ | Ausztria, Bécs / Németország, Berlin |
| B: Németországból, Passauból. | | |
| A: Mit szállít? | ⇐ | Gázolaj / bárium-szulfát / sósav |
| B: Salétromsavat. | | |
| A: Hová viszi a szállítmányt? | ⇐ | Budapest / Debrecen / Szeged |
| B: Pécsre. | | |
| A: Mikor indult útnak? | ⇐ | 12.00 / 5.00 / 5.30 / 11.15 / 14.45 |
| B: Reggel hat órákor. | | |



WORTSCHATZ 3

Ordnen Sie folgende Symbole den passenden Stoffen zu!

8) környezetre veszélyes anyag	1) gyúlékony, folyékony anyagok	2) radioaktivitás																
7) maró hatás	<table border="1"> <tbody> <tr><td>a)</td><td>50</td></tr> <tr><td>b)</td><td>30</td></tr> <tr><td>c)</td><td>90</td></tr> <tr><td>d)</td><td>60</td></tr> <tr><td>e)</td><td>80</td></tr> <tr><td>f)</td><td>43</td></tr> <tr><td>g)</td><td>20</td></tr> <tr><td>h)</td><td>70</td></tr> </tbody> </table>	a)	50	b)	30	c)	90	d)	60	e)	80	f)	43	g)	20	h)	70	3) mérgezőképesség
a)	50																	
b)	30																	
c)	90																	
d)	60																	
e)	80																	
f)	43																	
g)	20																	
h)	70																	
6) gázkiszabadulás	5) gyújtó hatás	4) öngyulladó szilárd anyag																

a)	b)	c)	d)	e)	f)	g)	h)



SCHREIBEN 1

Sie sind Gefahrgutfahrer. Wegen Stau kommen Sie voraussichtlich eine Stunde später an als geplant. Schreiben Sie eine SMS an Ihren ungarischen Partner und benachrichtigen Sie ihn kurz über die Verspätung! Sie können dabei auf folgende Wörter zurückgreifen:

Peter Wagner, Ausztria, érkezik, dugó, forgalom, később, hat óra



HÖREN 3

Eine Sekretärin informiert ihren Chef über die Ankunft eines Gefahrguttransports aus Deutschland. Entscheiden Sie, ob die folgenden Aussagen richtig (R) oder falsch (F) sind!

	R	F
1) Der Lkw fuhr um acht Uhr morgens los.	☐	☐
2) Er hat ätzende Stoffe an Bord.	☐	☐
3) Wenn der Fahrer zu spät kommt, meldet er sich per Anruf.	☐	☐
4) Seine Ankunft ist auf vier Uhr nachmittags geplant.	☐	☐
5) Seine Telefonnummer endet mit 17.	☐	☐



WORTSCHATZ 4

Ordnen Sie den Definitionen die passenden ungarischen Wörter zu!

Eine selbsttätige druckabhängige Einrichtung zum Schutz des Tanks gegen einen unzulässigen inneren Überdruck	a)	1) Illetékes hatóság
Ein oder mehrere Gefäße und alle anderen Bestandteile und Werkstoffe, die notwendig sind, damit die Gefäße ihre Behältnis- und andere Sicherheitsfunktionen erfüllen können	b)	2) Küldeménydarab
Das Unternehmen, das selbst oder für einen Dritten gefährliche Güter versendet	c)	3) Csomagolóeszköz
Die Behörde oder sonstige Stelle, die in jedem Staat in jedem Einzelfall gemäß Landesrecht als solche bestimmt wird.	d)	4) Nyomástartó tartály
Ein einzelnes Versandstück oder mehrere Versandstücke oder eine Ladung gefährlicher Güter, die ein Absender zur Beförderung aufgibt	e)	5) Mélyhűtő tartály
Das versandfertige Endprodukt des Verpackungsvorganges, bestehend aus der Verpackung, der Großverpackung oder dem Großpackmittel und ihrem bzw. seinem Inhalt	f)	6) Küldemény
Ortsbewegliches wärmeisoliertes Druckgefäß für die Beförderung tiefgeköhlt verflüssigter Gase mit einem Fassungsraum von höchstens 1000 Litern.	g)	7) Biztonsági szelep
Ein Sammelbegriff für Flasche, Großflasche, Druckfass, verschlossener Kryo-Behälter und Flaschenbündel	h)	8) Feladó

LEKTION 2

POLIZEI- UND ZOLLKONTROLLE



HÖREN 1

Welche Gefahrnummer hören Sie?

- | | | | | | |
|--------|--------|-------|--------|-------|--------|
| a) 382 | b) 423 | c) 66 | d) 836 | e) 89 | f) 268 |
| 362 | 623 | 65 | 839 | 99 | 286 |

50

1486



WORTSCHATZ 1

Auf den folgenden Bildern sehen Sie einige Verstöße gegen die Vorschriften des ADR. Ordnen Sie zu!

- 1) A tűzoltó készülék hitelesítési matricája sérült, adatai olvashatatlanok.
- 2) A kannán nem található ADR szerinti jelölés.
- 3) A rakomány rögzítése nem megfelelő.
- 4) A tartályjármű nagybárcája nem szabályos.



Quelle: <http://www.bacon-di.hu>



WORTSCHATZ 2

Was sehen Sie auf den Bildern?



HÖREN 2

Ein Gefahrguttransporter wird von der Polizei kontrolliert. Entscheiden Sie anhand des Hörtextes, ob die folgenden Aussagen richtig (R) oder falsch (F) sind!

	R	F
1) Der Fahrer hat die schriftlichen Anweisungen mit an Bord.	☐	☐
2) Seine Beförderungspapiere sind in Ordnung.	☐	☐
3) Er hat das Zusammenladeverbot nicht eingehalten.	☐	☐
4) Die Feuerlöscher sind vorhanden.	☐	☐
5) Die Großzettel sind vorschriftsgemäß angebracht.	☐	☐
6) Der Fahrer hat den Blinker beim Abbiegen nicht betätigt.	☐	☐
7) Die Tanks wurden nicht ordnungsgemäß verschlossen.	☐	☐
8) Der Fahrer besitzt eine gültige Schulungsbescheinigung.	☐	☐
9) Das Fahrzeug parkt nicht ordnungsgemäß.	☐	☐
10) Die Kanalabdeckung ist nicht vorhanden.	☐	☐



WORTSCHATZ 3

Im Ungarischen gibt es in Bezug auf die Verpackung von Gefahrstoffen zwei ähnlich klingende Wörter *tartány* und *tartály*. Erklären Sie den Unterschied auf Deutsch! Wie sind ihre deutschen Entsprechungen?



WORTSCHATZ 4

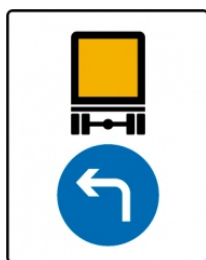
Welche Verbote werden in der Tabelle rechts beschrieben? Ordnen Sie zu!

Während der Ladearbeiten ist das Rauchen in der Nähe der Fahrzeuge und in den Fahrzeugen verboten.	a)	1) Együvé rakási tilalom
Das Öffnen eines Versandstücks mit gefährlichen Gütern durch den Fahrzeugführer oder Beifahrer ist verboten.	b)	2) Dohányzási tilalom
Abgesehen von den Mitgliedern der Fahrzeugbesatzung dürfen Fahrgäste in Beförderungseinheiten mit gefährlichen Gütern nicht befördert werden.	c)	3) Küldeménydarabok felnyitásának tilalma
Die Zusammenladung von entzündbaren flüssigen und explosiven Stoffen in einem Fahrzeug oder einem Container ist verboten.	d)	4) Utasok szállításának tilalma



GRAMMATIK 1

Kell oder *nem szabad* (tilos)? Wohin passt welches Verb?



A veszélyes anyagot szállító járműnek balra _____ továbbhaladnia.



Az útra veszélyes anyagot szállító járművel behajtani _____



Vízszennyező anyaggal behajtani _____



WORTSCHATZ 5

Wie lauten folgende Redemittel auf Deutsch?

ANWEISUNGEN GEBEN UND VERSTEHEN	
Kérem, mutassa meg (a vezetői engedélyét)!	
Kérem, itt írja alá (az ellenőrzési listát)!	
Kérem, állítsa le a motort!	
Kérem, kövessen a kapitányságra!	
Szeretném ellenőrizni a védőfelszerelését.	
ENTSCHULDIGUNGEN	
Sajnos ezt nem tudtam.	
Elnézést, nagyon sietek, romlandó árut szállítok.	
Ez többé nem fordul elő.	
Elnézést, figyelmetlen voltam.	



GRAMMATIK 2

Übersetzen Sie folgende Sätze!

- 1) A jármű bárcázása nem megfelelő.
- 2) Ön megszegte az együvé rakási tilalmat.
- 3) A jármű nem megfelelő helyen várakozik.
- 4) Ön kanyarodáskor nem használta az irányjelzőt.
- 5) Kérem, mutassa meg a személyi védőfelszerelését!

SZENARIO

Sie werden von der Polizei kontrolliert. Spielen Sie dabei den unteren Dialog nach, indem Sie das Wortmaterial rechts verwenden. Im Rahmen der Kontrolle wird auch die CMR-Checkliste (online verfügbar im Downloadcenter) ausgefüllt. Tragen Sie in der jeweiligen Rubrik der Liste ein, was dabei geprüft und für ordnungsgemäß bzw. für nicht ordnungsgemäß befunden wurde!

Nach der Kontrolle müssen Sie kurzfristig zum nächsten Polizeirevier. Aus diesem Grund kommen Sie nicht mehr wie geplant um sechs Uhr abends bei Ihrem ungarischen Partner an. Setzen Sie ihn von der Verspätung in einer kurzen SMS in Kenntnis!



Quelle: <http://www.kelethir.hu>



Quelle: <http://www.thailand-webnews.de>



Quelle: <http://www.mobilizok.hu>

A: Jó napot kívánok, Uram, Kiss Gábor vagyok a Budapesti Rendőrkapitányságról. Közúti járműellenőrzés.

B: Jó napot kívánok.

A: Kérem, állítsa le a gépjárművét és adja át a vezetői engedélyét közúti járműellenőrzés céljából.

B: Tessék.

A: Mit szállít?

B: 95-ös oktánszámú benzint.

A: Milyen mennyiséget?

B: 10.000 litert.

A: Honnan szállítja és hová?

B: Düsseldorfból Budapestre.

A: További jó utat, viszontlátásra.

B: Viszontlátásra.

Kovács László – Egri
Rendőrkapitányság / Molnár György –
Szegedi Rendőrkapitányság

↔

forgalmi engedély / menetlevél / áru
eredetét igazoló okmányok

↔

ecetsav / gyapothulladék / sósav

↔

5.000 liter / 15.000 liter

↔

Passau – Szeged / Berlin – Veszprém /
Stuttgart – Pécs

↔

↔

↔

LEKTION 3

ENTLADEN UND ÜBERGABE DES GEFAHRGUTES



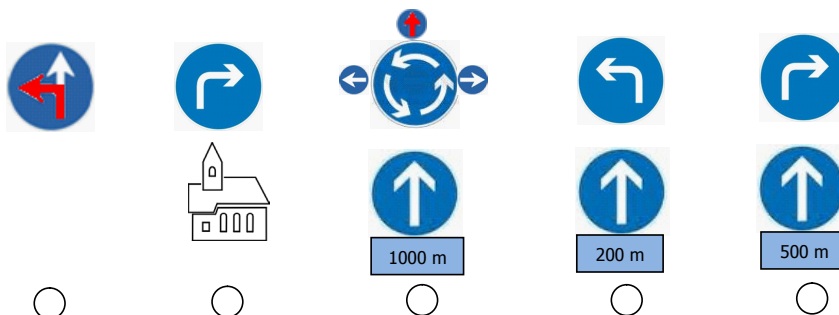
WORTSCHATZ 1

Sie sind kurz vorm Ziel, Sie finden sich aber in der Zielstadt nicht zurecht. Sie bitten einen Fußgänger um Hilfe. Er erklärt Ihnen, wie Sie weiterfahren sollen. Was sagt er Ihnen? Ordnen Sie zu!

- 1) Menjen kétszáz métert egyenesen, majd kanyarodjon balra!
- 2) A kereszteződésben forduljon balra!
- 3) Ötszáz méter után forduljon jobbra!
- 4) A templom után kanyarodjon jobbra!
- 5) Menjen kb. egy kilométert, utána hajtson ki a körforgalomból a második kijáratnál!



Quelle: <http://www.kirche-muelheim.de>



SPRECHEN 1

Übernehmen Sie jetzt die Rolle des Fußgängers und geben Sie selbst eine Wegbeschreibung aufgrund der Zeichnungen!



WORTSCHATZ 2

Erklären Sie den Unterschied zwischen folgenden Transportarten auf Deutsch!

ömlesztett



küldeménydarabos



tartányos



<http://ascend-trailerproducts.com>

Lektion 3 – Entladen und Übergabe des Gefahrgutes



WORTSCHATZ 3

Wie lauten folgende Redemittel auf Deutsch?

BEGRÜSSUNG UND VERABSCHIEDUNG	
Jó reggelt/napot/estét/éjszakát kívánok.	
Viszontlátásra, jó utat!	
ANWEISUNGEN GEBEN UND VERSTEHEN	
Kérem, oda rakja le az árut!	
Kinyitná a sorompót?	
Kérem, írja alá a fuvarokmányt!	
Szólna kérem a főnökének?	
Kérem, hogy a lerakás helyét tisztítsák meg!	



SCHREIBEN 1

Füllen Sie folgende Punkte des Internationalen Frachtbriefes (CMR) sinngemäß in ungarischer Sprache aus! Verwenden Sie dabei die Daten eines von Ihnen früher erledigten (oder eines fiktiven) Lieferauftrags!

1. Feladó (Név, cím, ország)			NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL	
2. Átvevő (Név, cím, ország)				
3. Az áru kiszolgáltatási helye Helység: Ország:			16. Fuvarozó (Név, cím, ország)	
4. Az áru átvételének helye és időpontja Helység: Ország: Időpont:			17. További fuvarozók (Név, cím, ország)	
6. Jel és szám	7. Darabszám	8. Csomagolás módja	9. Áru megnevezése	11. Bruttó súly (kg)
ADR veszélyes áru:	UN-szám:	Veszélyességi bárca:	Csomagolási csoport:	
Alagútkód:				
21. Kiállítás helye, időpontja			19. Fizetendő	Feladó
			Pénznem	Átvevő
22. A feladó aláírása és bélyegzője	23. A fuvarozó aláírása és bélyegzője	24. Az áru átvétele: Kelet: Az átvevő aláírása és bélyegzője		
25. Jármű	Rendszám	Raksúly		

Lektion 3 – Entladen und Übergabe des Gefahrgutes



HÖREN 1

Sie hören einen Dialog zwischen einem Frachtführer und dem Empfänger. Entscheiden Sie, ob die folgenden Aussagen richtig (R) oder falsch (F) sind!

	R	F
1) Es werden explosive Stoffe ausgeliefert.	☐	☐
2) Das Gefahrgut kommt aus Deutschland.	☐	☐
3) Der Fahrer ist eine Stunde später angekommen.	☐	☐
4) Insgesamt befinden sich 71 Kisten an Bord.	☐	☐
5) Die Gesamtmenge des Gefahrgutes beträgt 590 Kilogramm.	☐	☐
6) Eine Kiste ist wahrscheinlich beim Beladen beschädigt worden.	☐	☐
7) Der Fahrer will von der Beschädigung nicht gewusst haben.	☐	☐
8) Der Empfänger weigert sich, den Frachtbrief zu unterzeichnen.	☐	☐
9) Er will seinem Chef Bescheid sagen.	☐	☐



SPRECHEN 2

Üben Sie zu zweit und erfragen Sie die mit einem ? markierten Informationen!

Beispiel:

Sie: *Mikor indult a teherautó?* – Ihr Gesprächspartner: *Nyolc óra húszkor (8.20-kor).*

	Sie	Ihr Gesprächspartner
Indulás	?	8.40
Áru megnevezése	<i>nátrium-hidroxid</i>	?
UN-szám	?	1823
Tömeg	5 tonna	?
Csomagolás módja	?	konténer

?	<i>acélhordó</i>	Csomagolás módja
4,5 tonna	?	Tömeg
?	1504	UN-szám
<i>nátrium-peroxid</i>	?	Áru megnevezése
?	8.20	Indulás
Ihr Gesprächspartner	Sie	



HÖREN 2

Sie hören jetzt zwei Kurzdialoge. Machen Sie sich Notizen zu den folgenden Punkten!

Dialog 1)

Honnan?
Áru megnevezése
Mennyiség
Rámpa

Dialog 2)

Honnan?
Áru megnevezése
Mennyiség
Rámpa



GRAMMATIK 1

Bringen Sie die Wörter in die richtige Reihenfolge!

Hol – átvennem – veszélyes árut – a – kell	_____?
Hol – a – felrakni – veszélyes árut – fogják	_____?
Gyúlékony – hoztam – festéket – Linzből	_____?
Hol – árut – leraknom – kell – az	_____?
a – írja – Kérem – fuvarokmányt – alá	_____!

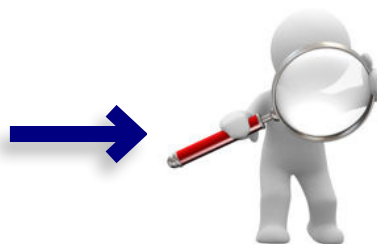
SZENARIO

Sie kommen bei Ihrem ungarischen Partner an und wollen das Gefahrgut abladen. Spielen Sie Dialoge nach dem Muster!

Dabei stellt es sich heraus, dass das von Ihnen ausgelieferte Gefahrgut nicht mit der vom Empfänger bestellten Ware übereinstimmt. Üben Sie zu zweit und stellen Sie die Unterschiede aufgrund der Tabelle unten fest!



Quelle: <http://www.gaerner.de>



Quelle: <http://www.gefina.info>

A: Jó napot kívánok, Günther Schmid vagyok, Passauból hoztam az Önök cégének különféle maró anyagokat.

B: Jó napot kívánok, igen, tudok róla.

A: Hol kell leraknom az árut?

B: Kérem, álljon be a telephelyre.

A: Melyik rámpához álljak?

B: A 8-as rámpa szabad, kérem, álljon oda.

A: És ki fogja átvenni az árut?

B: Egy kis türelmet, szólok a főnökömnek.

Peter Wagner – Regensburg – gyúlékony anyagok
/ Klaus Schulz – Berlin – öngyulladó anyagok

⇐

⇐

6-os számú ajtó / parkoló

⇐

7-es számú rámpa / 3-as számú rámpa

⇐

kolléga

Sie

*gyapothulladék
500 kiló
konténer
érkezés: 17.00*

Empfänger

*sósav
500 liter
acélhordó
érkezés: 16.30*

LEKTION 4

UNFALLVERHÜTUNG



WORTSCHATZ 1

Die schriftliche Weisung gemäß ADR 2011 enthält u.a. die notwendige Ausrüstung der Fahrzeuge. Ordnen Sie zu!

- 1) kerékkitámasztó ék
- 2) figyelmeztető jelző
- 3) fényvisszaverő mellény
- 4) lapát
- 5) kézilámpa
- 6) védőkesztyű
- 7) védőszemüveg
- 8) csatornanyílás lefedésére alkalmas eszköz (fólia)



HÖREN 1

Sie hören folgende Gefahrnummern. Stellen Sie die richtige Reihenfolge her!

668	539	90	30	58	70	333	482	839	239
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.



GRAMMATIK 1

Bilden Sie Aufforderungssätze in der Höflichkeitsform nach dem Muster!

Beispiel: *leáll a járművel* ⇒ *Álljon le a járművel!*

- 1) leállítja a motort ⇒ _____
- 2) nem dohányzik ⇒ _____
- 3) nem kapcsolja be az elektromos berendezéseket ⇒ _____
- 4) felveszi a fényvisszaverő mellényt ⇒ _____
- 5) felállítja a figyelmeztető jelzőket ⇒ _____
- 6) előkészíti a fuvarokmányokat ⇒ _____
- 7) nem nyúl hozzá a kifolyt anyaghoz ⇒ _____
- 8) megpróbálja eloltani a tüzet ⇒ _____
- 9) figyelmeztet másokat ⇒ _____
- 10) leveszi a szennyeződött ruhát ⇒ _____



WORTSCHATZ 2

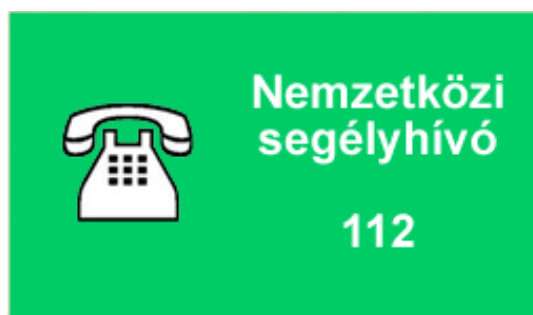
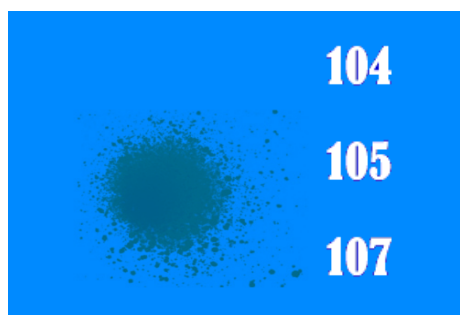
Wie lauten folgende Redemittel auf Deutsch?

ANWEISUNGEN GEBEN UND VERSTEHEN	
Kérem, készítse elő a fuvarokmányokat!	
Kérem, mutassa meg a védőfelszerelését!	
Legyen szíves, vegye elő a csatornanyílás lefedésére szolgáló fóliát!	
Meg szeretném nézni a kerékkitámasztó éket.	



WORTSCHATZ 3

In Ungarn gibt es – außer der europäischen Notrufnummer 112 – je eine spezifische Notfallrufnummer für Polizei, Feuerwehr und Rettungsdienst. Welche Nummer gehört zu welcher Organisation? Tragen Sie die entsprechenden ungarischen Bezeichnungen in das blaue Schild ein!





WORTSCHATZ 4

Im Folgenden sehen Sie einige Warnungsschilder. Ordnen Sie die Aufschriften dem entsprechenden Schild zu!

- | | |
|--|--|
| 1) B tűzveszélyességi fokozat | 5) Targoncaközlekedés! |
| 2) Dohányzás és nyílt láng használata tilos! | 6) Tűz- és robbanásveszély! |
| 3) Gyúlékony anyag! | 7) Vigyázat! Méreggel kezelt terület! |
| 4) Savveszély! | 8) Vigyázz, nagyfeszültség! Életveszélyes! |



SCHREIBEN 1

Denken Sie an Ihren letzten Lieferauftrag zurück, als Sie von der Polizei auf Schutzmaßnahmen kontrolliert wurden! Füllen Sie dementsprechend die folgende Kontrollliste aus, indem Sie *megvizsgálva (geprüft)*, *szabálytalan* (nicht ordnungsgemäß) oder *tárgytalan (entfällt)* in die leeren Rubriken eintragen!

1) A szállítás módjára vonatkozó előírásokat betartották	
2) Együvé rakási tilalom	
3) A rakomány berakása, rögzítése, árukezelés	
4) Csomagolóeszközök UN jelölése	
5) Veszélyességi és kezelési bárcák	
6) Nagybárcák a járművön, tartányon, konténeren	
7) Az ADR-ben előírt általános biztonsági felszerelések	
8) Egyes árukra előírt különleges felszerelések	
9) Tűzoltó készülékek	

SZENARIO

Sie werden von der Polizei auf Ihre Schutzausrüstung hin kontrolliert.
 Sie hören dazu zwei Kurztexte. Machen Sie sich Notizen zu den einzelnen Punkten!
 Tragen Sie dann in dem leeren Kreis (6) den Namen des Gegenstands ein, der im Hörtext zusätzlich erwähnt wird, aber nicht abgebildet ist!
 Spielen Sie anschließend ähnliche Dialoge, indem Sie die unten abgebildeten Gegenstände (und die Redemittel in Wortschatz 2) verwenden!



Quelle: <http://www.lernholz.com>



Quelle: <http://www.kleverkonfis.de>



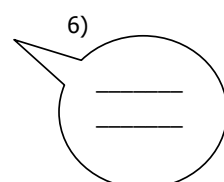
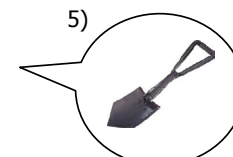
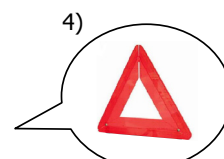
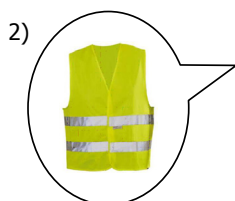
Quelle: <http://www.kelethir.hu>

Dialog 1)

Felszerelés
 Állapot
 Teendő

Dialog 2)

Felszerelés
 Állapot
 Teendő



LEKTION 5

UNFALLSITUATIONEN



SPRECHEN 1

Lesen Sie folgende Gefahrnummern ziffernweise vor!

50
1486

30
1202

33
1203



WORTSCHATZ 1

Im Folgenden finden Sie häufige Verkehrsverstöße und Unfallursachen. Tragen Sie sie in die entsprechende Spalte der Tabelle ein!

1) ittas vezetés, 2) biztonsági öv használatának mellőzése, 3) piros jelzésnél való megállás elmulasztása, 4) koncentráció hiánya, 5) tilos jelzésen való áthaladás, 6) kialvatlanság, fáradtság, 7) elsőbbségadás elmulasztása, 8) gyorsajtás, 9) rossz műszaki állapot

Verkehrsverstöße	Unfallursachen



WORTSCHATZ 2

Tragen Sie die Angaben aus einem Unfallbericht in der richtigen Rubrik ein!

a) emberi mulasztás, b) 2570, c) kb. 800 kg, d) 2011. május 8. 11.30 óra,
e) nem, f) Széchenyi út – Petőfi út kereszteződése, g) ponyvás kocsi, h) kadmium,
i) acélhordó, j) elsőbbségadás elmulasztása miatt összeütközött egy veszélyes anyagot szállító jármű és egy személygépkocsi

- 1) Baleset időpontja
- 2) Baleset helyszíne
- 3) Veszélyes áru megnevezése
- 4) ENSZ szám
- 5) Csomagolás módja
- 6) A szállítási egység típusa
- 7) A baleset leírása
- 8) A baleset feltételezett oka
- 9) A kiszabadult veszélyes anyag mennyisége
- 10) Történt-e személyi sérülés?



Quelle: <http://www.storck-verlag.de>



GRAMMATIK 1

Auf dem Bild sehen Sie die in Ungarn zugelassenen Höchstgeschwindigkeiten. Bilden Sie Sätze mit dem Verb *szabad* nach dem Muster!



Beispiel:

Lakott területen belül maximum ötven kilométerrel szabad közlekedni.

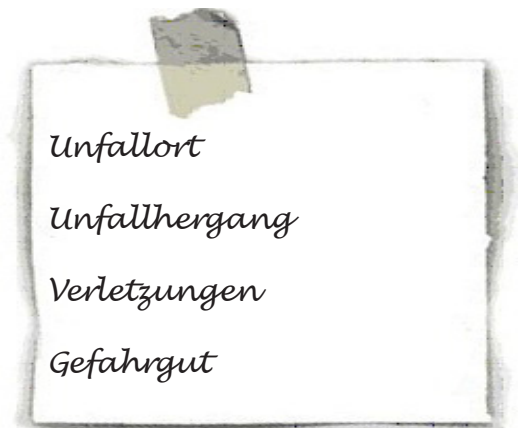
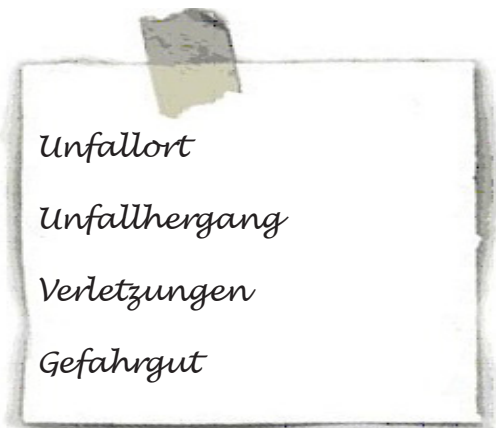


HÖREN 1

Sie hören zwei Kurzdialoge. Machen Sie sich Notizen zu den folgenden Punkten!

Dialog 1)

Dialog 2)



WORTSCHATZ 3

Bringen Sie folgende Unfallmaßnahmen in die richtige (zeitliche) Reihenfolge!

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| elsősegélynyújtás | ☐ |
| helyszín biztosítása | ☐ |
| segélykérés | ☐ |
| megállás | ☐ |



WORTSCHATZ 4

Bilden Sie sinnvolle Wortverbindungen! (Mehrere Lösungen möglich)

közlekedési baleset	1)	a) kigyulladt
a tehergépkocsi	2)	b) megrepedt
a járműszerelvény	3)	c) elszórta a rakományt
a tartály	4)	d) az árokba borult
a jármű	5)	e) szétkapcsolódott
a teherautó	6)	f) történt
a kamion	7)	g) kilyukadt
a veszélyes anyag	8)	h) megsérült
a pótkocsi	9)	i) az útestre ömlött
a rakomány egy része	10)	j) balesetet szenvedett
a sofőr	11)	k) felborult
a tartály tartalma	12)	l) beszorult a járműbe
egy 200 literes hordó	13)	m) kiszivárgott

1)	2)	3)	4)	5)	6)	7)	8)	9)	10)	11)	12)	13)



LESEN 1

Im Internet lesen Sie folgenden Text. Beantworten Sie die nachstehenden Fragen auf Deutsch!

Felborult egy veszélyes anyagot szállító teherautó

Felborult egy veszélyes anyagot szállító teherautó pótkocsija, a három tartályt a tűzoltók állították fel, senki nem sérült meg.

Felborult egy veszélyes anyagot szállító teherautó pótkocsija szombat reggel Debrecen közelében; az útra három tartály borult, amelyekben polialuminium-klorid volt - mondta a Hajdú-Bihar-Megyei Katasztrófavédelmi Igazgatóság szóvivője.

A pótkocsi eddig tisztázatlan körülmények közt borult fel, s két tartály teteje megsérült. Ebből kiszivárgott a polialuminium-klorid, mely nem minősül agresszív anyagnak, de nagy koncentrációban irritálja a bőrt, a nyálkahártyát, illetve a szemet.

A helyszínre érkező tűzoltók és a katasztrófavédelmi szakemberek felállították a tartályokat, ezzel megszűnt a szivárgás. A baleset helyszínén a munkálatok és vizsgálatok idején felpályás útlezárás volt.

1. Wie kam es zu dem Unfall?
2. Womit war der Lastwagen beladen?
3. Gab es Verletzte?
4. Welche gesundheitlichen Folgen hat der im Text erwähnte Gefahrstoff?



WORTSCHATZ 5

Unterstreichen Sie im obigen Text die mit dem Transport von Gefahrstoffen zusammenhängenden Ausdrücke!

SZENARIO

Im Autoradio wird über einen Unfall berichtet. Entscheiden Sie zuerst, ob die unten stehenden Aussagen richtig (R) oder falsch (F) sind!

Führen Sie dann ein Telefongespräch mit dem Notfalldienst! Tragen Sie dazu die Informationen aus dem Hörtext stichwortartig ein!

Schreiben Sie anschließend eine SMS an Ihren ungarischen Partner und teilen Sie ihm mit, dass Sie unfallbedingt in einen Stau geraten sind und deshalb etwas später als geplant bei ihm ankommen werden!



Quelle: <http://www.lernholz.com>



Quelle: <http://nol.hu>



Quelle: <http://www.mobiloizok.hu>

	R	F
1) Der Gefahrguttransporter war mit zwei verschiedenen Gefahrstoffen beladen.	☐	☐
2) Der Unfall ereignete sich am Dienstagmorgen.	☐	☐
3) Im Unfall wurden zwei Personen leicht verletzt.	☐	☐
4) Es wurden keine Gefahrstoffe freigesetzt.	☐	☐
5) Die betroffene Straße wurde für Stunden gesperrt.	☐	☐

A: Hol és mikor történt a baleset?

B:

A: Kérem, mondja el pontosan, hogy milyen esemény történt!

B:

A: Történt-e személyi sérülés? Hányan sérültek meg?

B:

A: Milyen veszélyes anyagról van szó?

B:

A: Került-e a szabadba veszélyes anyag?

B:

A: Ki a bejelentő?

B:

SMS:

LEKTION 1

TRANSPORT VON GEFAHRSTOFFEN

Teil 1: Ergänzendes Material



Ergänzendes Material zu Wortschatz 3

Veszélyességi osztályok:

1. osztály	Robbanóanyagok és -tárgyak
2.1. osztály	Gyúlékony gázok
2.2. osztály	Nem gyúlékony, nem mérgező gázok
2.3. osztály	Mérgező gázok
3. osztály	Gyúlékony folyékony anyagok
4.1. osztály	Gyúlékony szilárd anyagok, önreaktív anyagok és szilárd, érzéketlenített robbanóanyagok
4.2. osztály	Öngyulladásra hajlamos anyagok
4.3. osztály	Vízzel érintkezve gyúlékony gázokat fejlesztő anyagok
5.1. osztály	Gyújtó hatású (oxidáló) anyagok
5.2. osztály	Szerves peroxidok
6.1. osztály	Mérgező anyagok
6.2. osztály	Fertőző anyagok
7. osztály	Radioaktív anyagok
8. osztály	Maró anyagok
9. osztály	Különféle veszélyes anyagok és tárgyak

Oktatási bizonyítvány (részlet):

1		2
ADR OKTATÁSI BIZONYÍTVÁNY VESZÉLYES ÁRUKAT SZÁLLÍTÓ JÁRMŰVEK VEZETŐI RÉSZÉRE		Név:
Tartályban ¹⁾ Nem tartályban ¹⁾		Szül. idő:
Sorszám		Állampolgársága:
A bizonyítványt kiállító ország jele		A járművezető aláírása:
Érvényes az alábbi osztály(ok)ra ^{1) 2)}		Kiadta:
Tartályban	Nem tartályban	Kelt:
1	1	Aláírás ⁴⁾
2	2	Még hosszabbítva: által
3	3	
4.1 4.2 4.3	4.1 4.2 4.3	Kelt:
5.1 5.2	5.1 5.2	Aláírás: ⁴⁾
6.1 6.2	6.1 6.2	
7	7	
8	8	
9	9	
Érvényes ³⁾		
1) A nem kívánt rész törlendő		
2) Más osztályokra kiterjesztés a 3. oldalon		
3) Az érvényesség meghosszabbítása a 2. oldalon		
.....		4) és /vagy a bizonyítványt kiadó hatóság bélyegzője

Teil 2: Lösungsschlüssel



GRAMMATIK 1

(1) Jó napot kívánok, Peter Wagner (2) vagyok. A Prettner Spediteur GmbH-nál (3) dolgozom. Ausztriából (4) jövök és veszélyes anyagot (5) szállítok egy magyar cég számára. Hat órákor kell Szegedre (6) érkezniem. Csak egy kicsit (7) beszélek magyarul.



WORTSCHATZ 1

a9, b6, c5, d1, e8, f2, g3, h7, i4



WORTSCHATZ 2

a3, b5, c2, d1, e4



HÖREN 2

1) 0331	2) 663	3) 1780	4) 26	5) 40	6) 263
7) 2011	8) 60	9) 33	10) 338	11) 239	12) 2783



WORTSCHATZ 3

a5, b1, c8, d3, e7, f4, g6, h2



SCHREIBEN 1

Im Folgenden wird *eine* mögliche Lösung angegeben.

Peter Wagner vagyok Ausztriából. Dugóba kerültem, később érkezem, kb. hat órákor.



HÖREN 3

1F, 2R, 3F, 4R, 5F



WORTSCHATZ 4

a5, b1, c8, d3, e7, f4, g6, h2

Teil 3: Transkriptionen



HÖREN 3

A maró hatású veszélyes anyagot szállító kamion ma reggel hét órákor indult útnak Németországból. A rendszáma: HH-KN 75. Valószínűleg délután négy órákor érkezik meg hozzánk. Ha a sofőr dugóba kerül vagy valami más miatt késni fog, küldeni fog egy SMS-t. A telefonszáma: 49-1522-4836671, ha jól tudom, Robert Krause-nak hívják.

LEKTION 2

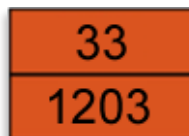
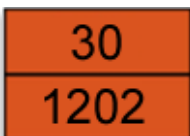
POLIZEI- UND ZOLLKONTROLLE

Teil 1: Ergänzendes Material



Ergänzendes Material zu Hören 1

Veszélyességi osztályok:



Teil 2: Lösungsschlüssel



HÖREN 1

a) 382, b) 423, c) 65, d) 836, e) 89, f) 286



WORTSCHATZ 1

(von oben links im Uhrzeigersinn) 2, 3, 4, 1



WORTSCHATZ 2

1) gázalarc, 2) tűzoltó készülék, 3) elsősegély doboz, 4) védőkesztyű, 5) kerékkitámasztó ék, 6) védőszemüveg



HÖREN 2

1R, 2F, 3F, 4F, 5R, 6R, 7F, 8R, 9F, 10F



WORTSCHATZ 3

tartály [Gefäß]: Behältnis mit einem Fassungsraum von weniger als 1000 Litern
tartány [(festverbundener) Tank]: Behältnis mit einem Fassungsraum von mehr als 1000 Litern, der dauerhaft auf einem Fahrzeug (das damit zum Tankfahrzeug wird) befestigt ist



WORTSCHATZ 4

a2, b3, c4, d1



GRAMMATIK 1

A veszélyes anyagot szállító járműnek balra *kell* továbbhaladnia.
Az útra veszélyes anyagot szállító járművel behajtani *nem szabad/tilos*.
Vízszennyező anyaggal behajtani *nem szabad/tilos*.



WORTSCHATZ 5

Bitte zeigen Sie mir (Ihre Fahrerlaubnis)!
Bitte unterschreiben Sie hier (die Prüfliste)!
Bitte stellen Sie den Motor ab!
Bitte folgen Sie mir zum nächsten Polizeirevier!
Ich möchte Ihre Schutzausrüstung überprüfen.
Ich habe es leider nicht gewusst.
Entschuldigung, ich bin in großer Eile, ich transportiere verderbliche Ware.
Das kommt nicht noch einmal vor.
Entschuldigung, ich war unvorsichtig.



GRAMMATIK 2

Die Großzettel sind nicht vorschriftsgemäß angebracht.
Sie haben das Zusammenladeverbot verletzt.
Sie parken mit dem Fahrzeug falsch.
Beim Abbiegen haben Sie die Blinkanlage nicht betätigt.
Zeigen Sie mir bitte Ihre Schutzausrüstung!



Im Folgenden wird eine mögliche Lösung für die SMS angegeben.
Peter Wagner vagyok Ausztriából, kicsit később érkezem, kb. hét órákor.

Teil 3: Transkriptionen



HÖREN 2

- Jó napot kívánok, közúti járműellenőrzés.
- Jó napot kívánok.
- Kérem, mutassa a jogosítványát, a forgalmi engedélyét és az ADR oktatási bizonyítványát.
- Tessék.
- Köszönöm, rendben.
- A fuvarokmányát is meg szeretném nézni.
- Tessék.
- Tudja, hogy nincsenek feltüntetve a veszélyes áruk adatai?
- Nem, megmondom őszintén, nem ellenőriztem, hogy ki van-e töltve minden mező.
- Az írásbeli utasítást meg tudja mutatni?
- Természetesen, tessék.
- Rendben. Kérem, mutassa meg a személyi védőfelszerelését!
- Tessék, itt van a védőkesztyű, a kerékkormányzó ék, a fényvisszaverő mellény, ásó, a csatornafedő fólia és a védőszemüveg. Azt hiszem, mindent megmutattam.
- A tűzoltó készüléket nem láttam.
- Igen, tudom, a cégnél szükség volt rá, és elfelejtettem visszatenni.
- Kérem, itt írja alá az ellenőrzési listát! A gépjármű jelölése és bárcázása rendben van, a személyi védőfelszerelés is a tűzoltó készülék kivételével, és a tartányok is megfelelően vannak lezárva.
- Azért állítottam meg, mert kanyarodáskor nem használta az irányjelzőt. Elismeri a szabálysértést?
- Igen, valószínűleg figyelmetlen voltam.
- 30.000 Ft helyszíni bírságot kell fizetni, amelyről egy csekket és egy másolatot töltünk ki. Itt írja alá. Köszönöm, viszontlátásra.
- Viszontlátásra.

LEKTION 3

ENTLADEN UND ÜBERGABE DES GEFAHRGUTES

Teil 1: Ergänzendes Material



Ergänzendes Material zu Schreiben 1

A veszélyes áruk szállítása során bekövetkezett eseményekről készítendő jelentés mintája a RID/ADR 1.8.5 szakasza szerint:

A veszélyes áruk szállítása során bekövetkezett eseményekről készítendő jelentés mintája			
1. Közlekedési alágazat			
☐ Vasút Kocsiszám (nem kötelező megadni)		☐ Közút Jármű rendszám (nem kötelező megadni)	
2. Az esemény ideje és helye			
Év:	Hónap:	Nap:	óra:
☐ Vasút ☐ Állomás ☐ Rendezőpályaudvar ☐ Berakóhely/kirakóhely/átrakóhely		☐ Közút ☐ Lakott területen ☐ Berakóhely/kirakóhely/átrakóhely ☐ Lakott területen kívül	
Helység/ország:		Helység/ország:	
☐ Nyílt pálya A vonal megnevezése: Kilométerszelvény:			
3. Topográfia			
☐ Emelkedő/lejtő ☐ Alagút ☐ Híd/aluljáró ☐ Kereszteződés			
4. Különleges időjárási körülmények			
☐ Eső ☐ Hó ☐ Jég ☐ Köd ☐ Felhőszakadás ☐ Vihar ☐ Hőmérséklet: °C			
5. Az esemény leírása			
☐ Kisiklás/az útpálya elhagyása ☐ Összeütközés ☐ Eldőlés/felborulás ☐ Tűz ☐ Robbanás ☐ Szivárgás ☐ Műszaki hiba			
Az esemény kiegészítő leírása:			

6. Az érintett veszélyes áruk

UN szám ¹⁾	Osztály	Csomagolási csoport	A szabadba jutott termékek becsült mennyisége (kg vagy l) ²⁾	Az árut befogadó eszköz ³⁾	Az árut befogadó eszköz anyaga	Az árut befogadó eszköz meghibásodásának típusa ⁴⁾
1) Gyűjtőmegnevezések alá tartozó veszélyes áruk esetén, amelyekre a 274 különleges előírás vonatkozik, a műszaki megnevezést is meg kell adni.				2) A 7 osztálynál az értéket az 1.8.5.3 bekezdés kritériumai szerint kell megadni.		
3) A megfelelő számot kell feltüntetni: 1 Csomagolóeszköz 2 IBC 3 Nagycsomagolás 4 Kiskonténer 5 Vasúti kocsi 6 Jármű 7 Tartálykocsi 8 Tartályjármű 9 BATTERIÁS kocsi 10 BATTERIÁS jármű 11 Vasúti kocsi leszerelhető tartánnyal 12 Leszerelhető tartány 13 Nagykonténer 14 Tankkonténer 15 MEG-konténer 16 Mobil tartány 7. Az esemény oka (ha egyértelműen ismert) ☐ Műszaki hiba ☐ Hibás rakomány rögzítés ☐ Üzemi ok (vasútüzem) ☐ Egyéb:				4) A megfelelő számot kell feltüntetni: 1 Szivárgás 2 Tűz 3 Robbanás 4 Szerkezeti hiba		

8. Az esemény következménye

A veszélyes áruval kapcsolatba hozható személyi sérülés:

☐ Halott(ak) (száma:)

☐ Sérült(ek) (száma:)

.....) A veszélyes áru

kiszabadulása:

☐ Igen

☐ Nem

☐ A veszélyes áru kiszabadulásának közvetlen

veszélye Áru/környezeti kár:

☐ A kár becsült értéke ≤ 50 000 euró

☐ A kár becsült értéke > 50 000 euró

Hatósági beavatkozás:

☐ Történt

☐ Személyek evakuálására volt szükség legalább három órára a veszélyes áru miatt

☐ A közforgalmi közlekedési útvonalak lezárására volt szükség legalább három órára a veszélyes áru miatt

☐ Nem történt

Szükség esetén az illetékes hatóság további, érdemi információt kérhet.

Teil 2: Lösungsschlüssel



WORTSCHATZ 1

2 – 4 – 5 – 1 – 3



WORTSCHATZ 2

ömlesztett szállítás (Beförderung in loser Schüttung): Beförderung von unverpackten festen Stoffen oder Gegenständen in Fahrzeugen oder Containern; dieser Begriff gilt weder für Güter, die als Versandstücke, noch für Stoffe, die in Tanks befördert werden.

küldeménydarabos szállítás: Beförderung von Versandstücken, welches aus der Verpackung, der Großverpackung oder dem Großpackmittel und ihrem bzw. seinem Inhalt besteht.

tartányos szállítás: Beförderung mithilfe von Tanks mit einem Fassungsraum von mehr als 1000 Litern, der dauerhaft auf einem Tankfahrzeug befestigt ist oder einen Bestandteil des Fahrgestells eines solchen Fahrzeugs bildet.



WORTSCHATZ 3

Jó reggelt/napot/estét/éjszakát kívánok.

Viszontlátásra, jó utat!

Kérem, oda rakja le az árut!

Kinyitná a sorompót?

Kérem, írja alá a fuvarokmányt!

Szólna kérem a főnökének?

Kérem, hogy a lerakás helyét tisztítsák meg!

Guten Morgen / Tag / Abend / Gute Nacht!

Auf Wiedersehen, gute Fahrt!

Laden Sie bitte den Wagen dort ab!

Öffnen Sie bitte die Schranke!

Unterschreiben Sie bitte die
Beförderungspapiere!

Holen Sie bitte Ihren Chef!

Säubern Sie bitte den Abladeplatz!



HÖREN 1

1R, 2F, 3F, 4R, 5F, 6R, 7R, 8F, 9R



HÖREN 2

Dialog 1	Dialog 2
Köln	Hamburg
polialuminium-klorid	krotonolaj
három tonna	500 liter
hármás rámpa	hetes rámpa



GRAMMATIK 1

Hol kell átvennem a veszélyes árut?

Hol fogják felrakni a veszélyes árut?

Gyúlékony festéket hoztam Linzből.

Hol kell az árut leraknom?

Kérem, írja alá a fuvarokmányt!

Teil 3: Transkriptionen



HÖREN 1

- Jó napot kívánok, robbanóanyagokat hoztam az Önök számára Wiener-Neustadtból.
- Jó napot kívánok. Kérem, álljon a rámpához. Ha jól tudom, 1 láda 0129 számú ólom-azidról és 70 láda 0084 D típusú robbanóanyagról van szó.
- Így van, a szállítmány nettó össztömege 950 kg.
- Látom, hogy az egyik láda teteje sérült, mintha kicsit behorpadt volna, Ön tud róla?
- Nem, valószínűleg a berakodásnál sérült meg, de a zár sértetlen.
- Én elhiszem, de ezt meg kell beszélnem a főnökömmel. Addig elkérhetem a fuvarokmányt, szeretném aláírni.
- Természetesen, itt van.
- Rendben, köszönöm. Foglaljon helyet, akkor szólok a főnökömnek.



HÖREN 2

Dialog 1:

- Jó napot kívánok, polialuminium-kloridot hoztam az Önök cége számára.
- Üdvözlöm, Ön Bonnból jött, ugye?
- Nem, Kölnből.
- Elnézést, most már látom. Milyen mennyiségről van szó?
- Három tonnáról, az anyag három egykőbméteres tartályban van.
- Rendben, kérem, álljon a hármask rámpához.

Dialog 2:

- Jó napot kívánok, Hamburgból hoztam Önöknek négy hordó krotonolajat.
- Rendben, a fuvarokmány szerint összesen 600 liter olajról van szó.
- Itt valami félreértés lesz, én csak 500 literről tudok.
- Egy pillanat. Valóban, az ötöst hatosnak olvastam.
- Hol rakjam le az árut?
- Kérem, álljon a hetes rámpához!

LEKTION 4

UNFALLVERHÜTUNG

Teil 1: Ergänzendes Material



Ergänzendes Material zu Grammatik 1 und Schreiben 1

Írásbeli utasítás

Hungarian (HU)

ÍRÁSBELI UTASÍTÁS

veszélyes áruk közúti szállításához

Teendők baleset vagy más veszélyhelyzet esetén

A jármű személyzetének a szállítás során – esetlegesen – bekövetkező baleset vagy más veszélyhelyzet esetén – ha lehetséges és biztonságosan végrehajtható – a következőket kell tennie:

- Álljon meg a járművel, állítsa le a motort, ha van akkumulátortelep-főkapcsoló, áramtalanítsa!
- Kerüljön minden gyújtóforrást, főleg ne dohányozzon és ne kapcsoljon be semmilyen elektromos berendezést!
- Értesítse a megfelelő beavatkozó, kárelhárító szolgálato(ka)t, adjon meg minden lehetséges felvilágosítást a balesetről, illetve a rendkívüli eseményről és az érintett veszélyes anyagról!
- Vegye fel a fényvisszaverő mellényt (ruházatot), és a megfelelő helyre állítsa fel a figyelmeztető jelzőket!
- Készítse elő a fuvarokmány(oka)t, hogy a beavatkozóknak azonnal átadhassa, ha megérkeznek!
- A kifolyt, kiszóródott anyagba ne lépjen bele és ne nyúljon hozzá, tartózkodjon a szél felőli oldalon, nehogy a füstöt, a port, a gőzt vagy a párákat belélegezze!
- Ha a gumibroncsnál, a fékberendezésnél vagy a motortérben kezdődő, kis mértékű tüzet észlel, kísérelje meg eloltani a tűzoltó készülékkel, de csak ha biztonságosan meg tudja tenni!
- A rakománytérben keletkező tűz oltását a jármű személyzetének tilos megkísérelnie!
- Ha biztonságosan megoldható, a járművön található eszközökkel próbálja megakadályozni, hogy az anyag a felszíni vizekbe, a talajba vagy a csatorna-hálózatba szivároghasson, illetve a kiömlött, kiszóródott anyagot próbálja felfogni!
- Húzódjon távolabbra a baleset vagy veszély helyszínétől, figyelmeztessen másokat is, hogy maradjanak távol, kövesse a beavatkozó, kárelhárító szolgálat(ok) utasításait, illetve tanácsait!
- Ha szennyeződött a ruhája, vesse le, és a szennyeződött védőeszközökkel együtt biztonságosan helyezze el!

A veszélyes áruk közúti szállításának ellenőrzése (2004/12 EK)

1.	Ellenőrzés helye:		
2.	Ellenőrzés dátuma: 200 év.hó.....nap.	3.	Ellenőrzés időpontja:órátólóraig.
4.	A jármű államjelzése és rendszáma:	5.	A pótkocsi-, félpótkocsi államjelzése és rendszáma:
6.	A szállítást, fuvarozást végző gazdálkodó szervezet (cég) neve: Székhelye/címe:.....		
7.	A gépjárművezető neve (állampolgársága): Szig./útlevél száma:	A kísérő(k) neve (állampolgársága): Szig./útlevél száma:	
8.	Feladó neve ² : A berakás helye	Címe:	
9.	Címzett neve ² : a kirakás helye:	Címe:	
10.	A veszélyes áruk összes tömege a szállítóegységen: A szállított áru(k) megnevezése(i), UN száma:		
11.	Az ADR 1.1.3.6 szerinti mennyiségi határ túllépése	☐ igen	☐ nem
12.	A szállítás módja:	☐ ömlesztett	☐ küldeménydarabos
		☐ tárgyaltan	☐ tartányos
A JÁRMŰVÖN LÉVŐ OKMÁNYOK			
13.	Fuvarokmány(ok)	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
14.	Írásbeli utasítás(ok)	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
15.	Kétoldalú/többoldalú megállapodás, belföldi hatósági engedély	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
16.	Jármű jóváhagyási igazolás	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
17.	Járművezető oktatási bizonyítványa	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
S Z Á L L Í T Á S I M Ű V E L E T			
18.	Az áruk szállítása engedélyezett	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
19.	A jármű(vek) engedélyezettek a szállított árukra	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
20.	A szállítás módja (ömlesztett, küldeménydarabos, tartányos) vonatkozó előírások	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
21.	Együtt rakási tilalom	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
22.	A rakomány berakása és rögzítése, árukezelés ³	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
23.	Szivárgás vagy sérült küldeménydarab ³	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
24.	Csomagoló eszközök UN jelölése, tartály és tartány jelölés ^{3,3} (ADR 6.)	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
25.	Küldeménydarabok jelölése (pl. UN szám) és bárcázása ² (ADR 5.2.)	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
26.	Nagybárcák a tartányon, konténeren, járművön (ADR 5.3.1.)	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
27.	Jármű/szállítóegység/konténer jelölése (naranessárga tábla, magas hőmérséklet jele) (ADR 5.3.2-3.)	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
A J Á R M Ű F E L S Z E R E L É S E I			
28.	Az ADR-ben előírt általános célú biztonsági felszerelés	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
29.	Szállított árunak megfelelő felszerelés	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
30.	Az írásbeli utasítás(ok)ban előírt további felszerelések	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
31.	Tűzoltó készülék(ek)	☐ megvizsgálva	☐ szabálytalan
39.	Szabálytalanság esetén a kockázati kategória (több szabálytalanság esetén a leg súlyosabb szabálytalanság kockázati kategóriája)	☐ I. kategória	☐ II. kategória
40.	Egyéb megjegyzések:	☐ III. kategória	
41.	A vizsgálatot végző hatóság/ellenőr		
	hatóság megnevezése	Ellenőr neve, rf.	
	hatóság megnevezése	Ellenőr neve, rf.	Járművezető aláírása
	hatóság megnevezése	Ellenőr neve, rf.	

Teil 2: Lösungen



WORTSCHATZ 1

(beginnend von links oben im Uhrzeigersinn)

3, 1, 7, 8, 4, 2, 6, 5



HÖREN 1

1) 333, 2) 58, 3) 539, 4) 90, 5) 239, 6) 668, 7) 70, 8) 30, 9) 482, 10) 839



GRAMMATIK 1

- | | |
|--|--|
| 1) Állítsa le a motort! | 5) Állítsa fel a figyelmeztető jelzőket! |
| 2) Ne dohányozzon! | 6) Készítse elő a fuvarokmányokat! |
| 3) Ne kapcsolja be az elektromos berendezéseket! | 7) Ne nyúljon hozzá a kifolyt anyaghoz! |
| 4) Vegye fel a fényvisszaverő mellényt! | 8) Próbálja meg eloltani a tüzet! |
| | 9) Figyelmeztessen másokat! |
| | 10) Vegye le a szennyeződött ruhát! |



WORTSCHATZ 2

Bereiten Sie bitte die Beförderungspapiere vor!

Zeigen Sie mir bitte Ihre Schutzausrüstung!

Nehmen Sie bitte die Kanalabdeckung hervor!

Ich möchte mir die Unterlegkeile ansehen.



WORTSCHATZ 3

Mentők: 104, Tűzoltók: 105, Rendőrség: 107



WORTSCHATZ 4

(beginnend von links oben im Uhrzeigersinn)

6, 8, 7, 3, 4, 5, 1, 2

SZENARIO

Dialog 1	Dialog 2
kerékkitámasztó ék	fényvisszaverő mellény
használt	kopott
kicserélni	kidobni

Nicht abgebildet ist der Unterlegkeil (kerékkitámasztó ék).

Teil 3: Transkriptionen

SZENARIO

Dialog 1:

- Jó napot kívánok, ellenőrizni szeretném a kerékkitámasztó éket.
- Egy pillanat, máris hozom.
- Rendben, köszönöm. Hát elég használtak tűnik, jó lenne, ha mihamarabb kicserélné egy újra.

Dialog 2:

- Jó napot kívánok, kérem, mutassa meg a fényvisszaverő mellényét.
- Igen, kis türelmet, meg kell keresnem. Kettő is van belőle, tessék.
- Köszönöm. Ha javasolhatom, inkább ezt használja, mert a másikon már elég kopottak a csíkok, szerintem nyugodtan ki is dobhatja.

LEKTION 5

UNFALLSITUATIONEN

Teil 1: Ergänzendes Material



Ergänzendes Material zu Grammatik 1 und Lesen 1

Veszélyes anyag folyt az útra egy kigyulladt teherautóból

Kigyulladt egy veszélyes anyagot szállító teherautó Lakitelek mellett péntek reggel. A tüzet eloltották, az útra folyt hidrogén-peroxidos oldatot a tűzoltók már felitatták. Személyi sérülés nem történt, a katasztrófavédelem és a rendőrség szerint a lakók sincsenek veszélyben.

Teljes szélességében lezárták a 4622-es utat Lakitelek és Szentkirály között, ahol péntek reggel veszélyes anyag folyt ki egy kigyulladt teherautóból.

A balesethez öt járművel vonultak ki a tűzoltók, akik poroltóval rövid időn belül eloltották tüzet. A négy hidrogén-peroxidos oldatot tartalmazó hordóból három megsérült, a kifolyt veszélyes anyagot a tűzoltók elkerítették és felitatták. A teherautó ezenkívül lúgot és sósavat is szállított. A balesetet az okozta, hogy a megsérült tartályból a veszélyes anyag a kipufogócsőre folyt.

Teil 2: Lösungsschlüssel



WORTSCHATZ 1

Verkehrsverstöße: 1, 2, 3, 5, 7, 8, 9

Unfallursachen: 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9



WORTSCHATZ 2

1d, 2f, 3h, 4b, 5i, 6g, 7j, 8a, 9c, 10e



GRAMMATIK 1

Lakott területen belül maximum ötven kilométerrel szabad közlekedni.

Lakott területen kívül maximum kilencven kilométerrel szabad közlekedni.

Autóúton maximum százötven kilométerrel szabad közlekedni.

Autópályán maximum százharminc kilométerrel szabad közlekedni.



HÖREN 1

Dialog 1	Dialog 2
<i>M1-es autópálya</i>	<i>3-as főút</i>
<i>Egy teherautó nekiütközött a szalagkorlátnak és felborult könnyebb</i>	<i>Egy teherautó és egy autó összeütközött nincs</i>
<i>nátrium-hidroxid</i>	<i>nátrium-peroxid</i>



WORTSCHATZ 3

1) megállás, 2) helyszín biztosítása, 3) elsősegélynyújtás, 4) segélykérés



WORTSCHATZ 4

1f, 2a (2c, 2d, 2j, 2k), 3e (3a, 3c, 3d, 3j, 3k), 4b (4a, 4d, 4g, 4h), 5a (5c, 5d, 5j, 5k), 6a (6c, 6d, 6j, 6k), 7a (7c, 7d, 7j, 7k), 8i (8m), 9a (9c, 9d, 9k), 10d (10i, 10m), 11h (11l), 12d (12i, 12m), 13a (13b, 13d, 13g, 13h)



LESEN 1

- 1) Der Anhänger eines Gefahrguttransporters hat sich überschlagen.
- 2) Mit Polyaluminiumchlorid
- 3) Nein, niemand wurde verletzt.
- 4) In großer Konzentration kann es zu Irritationen der Haut, der Schleimhäute und der Augen kommen.



WORTSCHATZ 5

veszélyes anyagot szállító teherautó, tartály, tűzoltók, polialuminium-klorid, Katasztrófavédelmi Igazgatóság, katasztrófavédelmi szakemberek. Eventuell noch: pótkocsi, felborult, megsérült stb.



Hörtext: 1F, 2F, 3R, 4F, 5R

SMS: Peter Wagner vagyok Ausztriából, baleset miatt dugóba kerültem, később érkezem.

Teil 3: Transkriptionen



HÖREN 1

Dialog 1:

- Hallottad, hogy tegnap baleset történt az M1-es autópályán?
- Nem, mi történt?
- Egy nátrium-hidroxidot szállító teherautó nekiütközött a szalagkorlátnak, és felborult.
- Megsérült valaki?
- A sofőr, szerencsére csak könnyebben, de a konténer kilyukadt, és egy kevés nátrium-hidroxid az útra szivárgott.

Dialog 2:

- Képzeld, ma a 3-as főúton egy baleset miatt akkora dugóba kerültem.
- Mi történt?
- Egy autó nem adta meg az elsőbbséget egy nátrium-peroxidot szállító teherautónak, és összeütköztek.
- Remélem, senki nem sérült meg.
- Az autóban ketten megsérültek, a sofőr súlyosan, a teherautó vezetője viszont nem sérült meg, de a rakománya egy része az útestre ömlött.



Salétromsavat, kénsavat és szilárd nátrium-hidroxidot szállított az a tehergépkocsi, amely szerda reggel összeütközött egy személyautóval a Rákóczi úton. A balesetben ketten könnyebben megsérültek. A teherautó vezetője saját bevallása szerint betartotta a veszélyes anyag közúti szállítására vonatkozó szabályokat. A balesetben az egyik salétromos tartály megsérült és az anyag kiömlött az útestre, melyet a tűzoltók és a katasztrófa-védelem munkatársai itattak fel. A baleseti helyszínelés és a műszaki mentés idejére több óra hosszára lezárták az útszakaszt, a forgalmat pedig a Széchenyi út felé elterelték.